

## Treårsevaluering av RUS301 (2020–2022)

### Generell beskrivelse av RUS301

RUS301 er et obligatorisk emne som tilbys i 1. semester av masterprogrammet i russisk. Det skal gi breddekunnskaper i bl.a. språkhistorie, språkstruktur, språk og samfunn og er sammensatt av fire deler: språkhistorie, tekstlesning (syd- og østslaviske tekster fra 900-tallet til tidlig 1700-tall), språkstruktur og språk og samfunn. Høsten 2022 ble innholdet justert slik at det ble rom for en språkstrukturell/typologisk del som sammenliknet ukrainsk og russisk språk og en komparativ «case» med ukrainsk og russisk språkpolitikk etter 1991.

2020: emneansvarlig: Margje Post, underviser: Margje Post

2021: emneansvarlig: Ingunn Lunde, undervisere: Ingunn Lunde og Margje Post

2022: emneansvarlig: Ingunn Lunde, underviser: Ingunn Lunde

### Undervisningsformer

Undervisningen består av to dobbeltimer i uken i 9,5 uke. MittUiB brukes aktivt til å organisere undervisningen med informasjon om forberedelse, distribusjon av undervisningsmateriale og evt etterarbeid. Undervisningen består av forelesning, diskusjon, studentaktivitet (f.eks. lesing, oversetting, kommentar, analyse).

Arbeidskrav omfatter to innleveringer. Dette gjennomføres ved å dele en eksamensoppgave i to deler, der de to innleveringsfristene følger gjennomgått stoff og studentene samtidig får et inntrykk av hva som kreves på eksamen. Studentene får detaljert skriftlig tilbakemelding på oppgavene og, ved behov, diskuteres løsninger også på undervisningen.

### Vurderingsformer og pensum

Emnet har skoleeksamen med spørsmål fra alle delene av emnet. I vurderingen vektlegges konkrete kunnskaper, god forståelse, relevant eksempelbruk, gode beskrivelser av, og kommentarer til, ulike tematikk. I 2020 ble eksamen gjennomført som skoleeksamen hjemme på grunn av koronapandemien.

Pensum er sammensatt av en grunnbok (utvalgte kapitler), kapitler og artikler som fordeler seg på de fire emnedelene. Grunnboken i språkhistorie av Tore Nettet er en pedagogisk velegnet bok og erfaringen viser at dersom studentene leser de utvalgte kapitlene grundig, så er de meget godt rustet til eksamen. H 2022 var en av tekstene i den nye delen litt for teknisk avansert (Flier 2017) og blir byttet ut ved en eventuell videreføring av emnet.

### Studentevaluering

På grunn av få studenter er emnet ikke blitt skriftlig evaluert i perioden. Det er blitt lagt opp til muntlige tilbakemeldinger og diskusjon av pensum og opplegg underveis. Slike diskusjoner har ført til små pensumjusteringer, ellers er tilbakemeldingene positive.

### Fagfellevurdering

Russisk fikk ny ekstern fagfelle fra 2020 (Yngvar Steinholt, UiT) og alle MA-emner skal vurderes i hans rapport i 2022. Dessverre er rapporten utsatt til april 2023 pga sykemelding.

I den forrige fagfellerapporten som omhandler kurset RUS301 (fra 2017), framhevet fagfellen, Tore Nasset (UiT) ambisjonsnivået i våre masterkurs og oppfordret oss sterkt til å holde fast ved dette. RUS301 ble beskrevet som et «ambisiøst og heterogent», noe som reflekterer intensjonen. RUS301 er et bredt anlagt emne som skal være interessant og relevant for alle MA-studenter og gi dem gode, avanserte innføringer i utvalgte områder innenfor russisk språk og språkkultur.

### **Evaluering av emnet og forslag til endringer**

Emnene på MA-nivå er vesensforskjellige fra emnene på BA-nivå, og setter høyere krav til vitenskapelige arbeidsformer og selvstendig forberedelse og etterarbeid hos studentene. Det har vært stor variasjon i det faglige nivået blant masterstudentene som er blitt tatt opp de siste årene, noe som avspeiles i karakterene. Det har imidlertid vært et større problem for andre deler av mastergradsstudiet (RUS302 og RUS303), der enkelte studenter har strøket ved eksamen, enn for RUS301, der alle har bestått i perioden.

Jeg mener det er viktig å beholde ambisjonene omkring RUS301, slik ekstern fagfelle anbefaler. Med 19 dobbeltimer har får studentene en betydelig del av stoffet gjennomgått og øvet/diskutert i undervisningen, som også skaper en mykere overgang til vårsemesteret og begynnende selvstendig arbeid med planlegging av MA-oppgave, valg av importert emne (hvis relevant) og RUS303, som har færre undervisningstimer og krever mer selvstendig lesning og arbeid (som er en viktig kompetanse å trene på MA-nivå).

Innholdsjusteringen høsten 2022 er motivert av Russlands fullskala-invasjon av Ukraina og er et av flere elementer vi har endret i BA- og MA-studiet som følge av situasjonen. Jeg anser det som viktig at russiskfaget aktivt arbeider med emneutviklingen i lys av verdenssituasjonen og anbefaler å videreføre og videreutvikle de beskrevne innholdsjusteringene.

### **Gjennomføring**

År	Oppmeldte	Bestått eksamen
2020	4	4
2021	1	1
2022	2	2

### **Si Fra**

Det har ikke vært noen tilfelle av «si fra»-rapportering.

/Ingunn Lunde, 6. februar 2023